

Verrin. 7. n. 117.

3. *Aderat Janitor carceris, carnifex pretoris, mors terrorque sociorum, & civium Romanorum, licitor Sextius*; quien pudiesse licitor Sextius al principio, lo echaria todo à perder: es preciso, que el terrible aparato del Verdugo vaya delante. Desordenando los miembros de este periodo, se quitaba todo el primor al discurso, (161) el que, segun las reglas de la Rhetorica, y del buen juicio, debe ir siempre en aumento, cediendo esta regla à favor del oïdo delicado, que se hallaria ofendido, si se huviesse puesto *terror morsque sociorum*, como lo requerìa el orden natural, siendo *mors* aun mas fuerte que *terror*.

§. V.

De las Figuras.

SE llaman figuras de Rhetorica ciertos giros, y ciertos modos de explicarse, que se alejan algo del comun, y simple modo de hablar, y se usan para dar mas gracia, y mas fuerza al discurso; consisten, ò en las palabras, ò en los pensamientos. Incluyo en las primeras lo que los Rhetoricos llaman tropos, aunque pueda haver alguna diferencia.

Es muy importante hacer observar à los jòvenes, en la lectura de los Autores, el uso, que la buena Eloquencia hace de las figuras, los socorros que la subministra, no solamente para agradar, pero tambien para persuadir, y mover; y que en su defecto quedaria el discurso languido, y def-

(161) Crescere solet oratio verbis omnibus altius atque altius insurgentibus.

Quint. lib. 8. cap. 4.

desmayado como un cuerpo sin alma. Quintiliano nos dà de esto una justa idèa en una comparacion, que es muy natural. (162) Una Estatua, dice, toda llana, y de una pieza desde arriba à baxo, la cabeza derecha sobre las espaldas, con los brazos colgando, y los pies juntos, no tendria gracia alguna, y pareceria inmovil, y como muerta. Las diferentes situaciones de los pies, de las manos, de la cara, de la cabeza, que variadas de muchos modos con diferentes posituras, son los accidentes, y circunstancias, que comunican, è infunden en las obras del arte una especie de accion, y de movimiento, que les dà alma, y vida.

FIGURAS DE PALABRAS.

(163) La Metafora es una figura, que en lugar, ò à falta de los nombres propios, que no tienen suficiente energia, substituye terminos figurados, que toma prestados en otra parte por una especie de cambio. Por esso se llama *gemma* el boton de la viña, porque no se hallò otro termino propio, que le viniesse para poder ex-

Tom. II.

(162) Recti corporis vel minima gratia est. Neque enim adversa sit facies, & demissa brachia, & juncti pedes, & à summis ad ima rigens opus. Flexus ille, & ut sic dixerim motus, datur actum quemdam efficiens. Ideo nec ad unum modum formata manus, & in vultu mille species... Quam quidem gratiam & delectationem afferunt figuræ, quæque in sensibus, quæque in verbis sunt.

Quint. lib. 2. cap. 14.

(163) Tertius ille modus transfereendi verbi latè patet, quem necessi-

tas genuit inopia coacta primò & angustis, post autem delectatio jucunditasque celebravit. Nam ut vestis frigoris depellendi causa reperta primò, post adhiberi coacta est ad ornatum etiam corporis & dignitatem: sic v. r. bi translatio instituta est inopia causa, frequentata delectationis... Ergo hæ translationes quasi mutationes sunt, cum, quod non habeas, aliunde sumas. Illæ paulo audiasiores, quæ non inopiam indicant, sed orationi splendoris aliquid accerunt.

3. de Orat. n. 155. 156.

Y

plicarle: Se ha dicho, *incensus ira inflammatus favore*, en lugar de decir *iratus, furens*, para pintar mejor el efecto de estas pasiones. Por donde se ve, que lo que desde luego se havia inventado por necesidad, por defecto, y escasez de nombres propios, hà contribuido despues al primor, y adorno del discurso: del mismo modo, que los vestidos, que al principio solo servian para cubrir el cuerpo, y defenderle del frio, han servido despues para su hermosura, y adorno. (164) Toda Metafora debe encontrar vacio el lugar que coge, ò à lo menos si se le quita à algun nombre propio, debe añadirle mayor fuerza.

Esta figura es una de las que dan mas gracia, mas fuerza, y mas nobleza al discurso; y se ha podido reparar en quantos passages hà citado, que las expresiones mas exquisitas son casi todas metaforicas, sacando de ordinario todo su valor de esta figura. Con efecto (165) tiene la particular ventaja, como lo nota Quintiliano, de brillar con sus propias luces, y distinguirse en el discurso mas realzado, substituyendo lo figurado à lo simple, enriquece en cierto modo el Idioma con infinitas expresiones: dà al discurso una gran variedad; realza, y ennoblece las cosas mas menudas, y mas comunes: (166) agrada en extremo,

(164) Metaphora aut vacantem occupare locum debet, aut, si in alienum venit, plus valere eo quod expellit
Quint. lib. 8. cap. 6.

(165) Ita jucunda atque nitida, ut in oratione quamlibet clara, proprio tamen lumine eluceat.
Quint. lib. 8. cap. 6.

(166) In suorum verborum maxima copia, tamen homines aliena multo magis, si sunt ratione translata, de-

lectant. Id accidere credo, vel quòd ingenii specimen est quoddam tranquille ante pedes posita, & alia longè repetita sumere: vel quòd is, qui audit, aliò ducitur cogitatione, neque tamen aberrat, quæ maxima est delectatio... vel quòd omnis translatio, quæ quidem sumpta ratione est, ad sensus ipsos admovetur, maximè oculorum, qui est sensus acerrimus.

Lib. 3. de Orat. n. 159. 160.

mo, por el ingenioso atrevimiento con que confiente se busquen, à lo lexos, expresiones estrangeras, en lugar de las que son naturales, y estàn à la mano: hace una agradable ilusion al entendimiento, mostrandole una cosa, y significandole otra: en fin dà cuerpo, para decirlo assi, à las cosas mas espirituales, y haciendolas palpables, y visibles, con las sensibles imagenes, que traza, y representa à la imaginacion.

Para hacer comprehender la fuerza de la Metafora, se ha de poner cuidado en empezar siempre por la explicacion del sentido simple, y natural, sobre el que està fundado el sentido figurado, y sin el qual se comprehenderia mal este ultimo.

El medio mas seguro, y mas facil de dàr à conocer el primor de la Metafora, es, en general, explicar bien los bellos passages de los Autores: substituir el simple à lo figurado, y despojar una frase muy brillante de todo adorno, reduciendola à una proposicion simple. Este es el método, que practicò el mismo Ciceròn: ¿ Què mejor modelo podremos seguir? Quiere explicar la fuerza, y energia de una expresion metaforica, que se halla en estos versos de un Poeta antiguo.

Vive, Ulysses, dum licet:

Oculis postremum lumen radiatum rapere.

Assi lo dispone: *Non dixit CAPE, non PETE; haberet enim moram sperantis diutius esse se se victurum: sed RAPE. Hoc verbum est ad id aptatum, quod*

Lib. 3. de Orat. n. 162.

antè dixerat, dum licet. Horacio emplea el mismo pensamiento.

Od. 8. lib. 3.

Dona presentis cape lætus horæ.

Un hábil Interprete pretende, que se ha de leer *rape* en lugar de *cape*, dudo tenga razon; porque en Horacio se trata solo de un hombre libre de todo cuidado, è inquietud, que lisongeandose con la esperanza de una larga vida, goza pacíficamente de las diversiones, que cada dia le ofrece; y la palabra *cape* conviene mucho á este estado; en lugar que el Poeta antiguo exhorta à Ulises à que aproveche el instante presente, temiendo se le escape, ò se le arrebate una muerte pronta, è improvisa: *Postremum lumen radiatum rape.* Cicerón lo explica con iguales terminos, y con igual gracia: *Quo quisque est solertior, & ingeniosior, hoc docet iracundius, & laboriosius. Quod enim ipse celeriter arripuit: id cum tardè percipi videt discruciat.* Basta advertir, que no dice *facile didicit*, pero *celeriter arripuit*: bien conocida es la diferencia.

Pro Quint. Rosc.
n. 31.

Quando es continuada la Metáfora, confitiendo solo en una palabra, se llama Alegoria. *Equidem ceteras tempestates, & procellas in illis duntaxat fluctibus concionum semper Miloni putavi esse subeundas.* Se podría decir simplemente: *Equidem multa pericula in populi concionibus semper Miloni putavi esse subeunda.*

Mr. Flechier.

Acordaos del principio, y progreso de la Guerra, que empezando por chispa, abraza en el dia toda la Europa.

Jamás se vieron en la serenidad de su frente aquellas

llas

llas nubes, que forman el enfado, y la desconfianza. Sus virtudes le dieron à conocer al público, y produxeron aquella primera flor de reputacion, que derrama en el resto de la vida una fragancia (167) mas agradable, que los perfumes mas exquisitos.

(168) Empleando esta figura, se ha de cuidar seguir la misma similitud, y no saltar repentinamente de una imagen à otra, como por exemplo, habiendo empezado por una tempestad, no se ha de acabar por un incendio. A Horacio reprehenden este defecto por este verso.

Et malè tornatos incudi redere versus:

En que junta dos idèas bien distintas, el Giro, y el Yunque. Algunos Interpretes le disculpan. Creo que con igual justicia le vendria la nota à Cicerón sobre el passage del segundo libro del Orador: *Ut cum in sole ambulem, etiam si ob aliam causam ambulem, feri tamen natura, ut colorer: sic, cum istos libros ad Misenum studiosus legerim, sentio orationem meam illorum quasi cantu colorari.* ¿Còmo podrèmos conciliar estas dos ultimas palabras, *cantu, & colorari*? Y què conexion tiene *cantus* con un escrito?

Lib. 2. de Orat.
n. 69.

EL PERIPHRASIS, ò CIRCUNLOCUCION, es figura absolutamente necessaria, à veces, como quando se habla de cosas, que el pudor no permite explicar con sus nombres, *ad requisita nature.* Varias veces solo se emplea para adorno: y esto es muy ordinario à los Poetas. Sirve tambien para

Sallust.

(167) Melius est nomen bonum, quam unguenta pretiosa.
Eccles. 7. 2.

(168) Id imprimis est custodiendum, ut quo ex genere caperis trans-

lacionis, hoc definas. Multi enim, cum initium à tempestate sumpserunt, incendio aut ruina finiunt: qua est in consequentia rerum foedissima.
Quint. lib. 8. cap. 6.

exprimir mas noblemente alguna cosa, que sin esto quedaría muy tribal, ó para dulcificar la dureza de ciertas proposiciones, que ofenderian si se expusiesen desnuda, y simplemente.

Mascaron.

1. Para el adorno.

El Rey queriendo dar una immortal señal de la estimacion, y cariño con que honraba à este gran Capitán (Mr. de Turenna:) coloca sus gloriosas cenizas entre los ilustres Dueños de la tierra, los que en la magnificencia de sus Sepulcros, aún conservan la imagen de la de sus Tronos. En lugar de decir simplemente: Da à sus cenizas un lugar en el Sepulcro de los Reyes.

Despreaux.

Asi al lugar le lleva,
Donde su nacimiento halla la Aurora,
Y abraza à el Persa, el Astro à quien adora.

2. Para realzar cosas comunes, y baxas.

Flechier.

Ya tomaba el vuelo para buir à las montañas aquella Aguila, cuya intrepida velocidad daba susto à nuestras Provincias: quiere decir el Exercito de los Alemanes. Aquellos rayos de bronce, que inventò el Infierno para destruccion de los hombres, tronaban por todas partes. Quiere decir los Cañones.

3. Para dulcificar las proposiciones duras.

Ciceròn en la defensa de Milòn, viendose obligado à confessar, que sus gentes havian muerto à Clodio, no lo dice así: *Interfecerunt, jugularunt Clodium.* Y usando del perifrasis, oculta el horror de este homicidio baxo una idèa menos desagradable à los Jueces, y que parecia inter-

ressarlos: *Fecerunt id servi Milonis (dicam enim non derivandi criminis causa, sed ut factum est) neque imperante, neque sciente, neque presente domino, quod suos quisque servos in tali re facere voluisset.*

Pro Mil. n. 29.

Vibio Virio quando exorta à los Senadores de Capua à tomar veneno para no caer vivos en poder de los Romanos, en lugar de decir, que este veneno les procurará una muerte breve, describe con un elegante Perifrasis las desdichas de que los librarà esta bebida, ocultando con esta figura el horror de la muerte: *Satiatis vino ciboque poculum idem, quod mihi datum fuerit, circumferetur. Ea potio corpus ab cruciatu, animum à contumeliis, oculos aures, à videndis, audiendisque omnibus acerbis indignisque, quæ manent victos, vindicabit.*

Liv. lib. 26. n. 13.

Manlio fabía quan odioso era para los Romanos el nombre solo de Rey, capaz de alborotarlos: queria no obstante inclinarlos à que le diesse este titulo, ó Dignidad. Lo hace diestramente, contentandose con tomar el de Protector, insinuandoles, que el de Rey, que cuidaba no nombrar, le pondría en mejor estado de servirles: *Ego me patronum profiteor plebis, quod mihi cura mea, & fides nomen induit. Vos, si quo insigni magis imperii honorisve nomine vestrum appellavitis ducem, eo utemini potentiore ad obtinenda eaque vultis.*

Liv. lib. 6. n. 18.

Se notan con razon (169) ciertos giros de que usaron los Antiguos para dulcificar proposiciones duras, y repugnantes. Viendo Temistocles, que se acercaba Xerxes con un Exercito formidable, aconsejaba à los Athenienses, que aban-

(169) Celebrata apud Græcos schemate, per quæ res asperas mollius significant.

Quint. lib. 9. cap. 2.

abandonassen su Ciudad; pero en términos mas dulces, exortandolos à que la pusiesen como en deposito, en manos de los Dioses: *Ut urbem apud Deos deponerent; quia durum erat dicere, ut relinquerint.* Otro era de parecer de que se hiciesen fundir Estatuas de oro erigidas à la victoria, para suplir à las necesidades de la guerra, usò de este giro, diciendo, que se havia de hacer uso de las victorias: *Et qui victorias aureas in usum belli conficari volebat, ita declinavit, victoriis utendum esse.*

LA REPETICION es una figura muy comun, la hay de muchos generos, y la dan diferentes nombres. Es muy propria para explicar el carácter de las pasiones vivas, y desenfrenadas: como son, por exemplo, la colera, y el dolor, que se ocupan fuertemente de una misma cosa, que no ven mas que este objeto, y por la misma razon repiten siempre los mismos terminos, que le representa. Así pintó Virgilio el dolor de Orphèo, despues que havia muerto Euridice.

Lib. 4. Geor. v.
465.

Te dulcis conjux, TE solo in littore secum,
Te veniente die, TE decedente canebat.

Lib. 2. cap. 1.

El jòven Plinio gasta la misma figura, llorando la muerte de Virginio, que havia sido su Tutor, y miraba como Padre: *Volui tibi multa alia scribere, sed totus animus in hac una contemplatione defixus est. Virginium cogito, Virginium video, Virginium jam vanis imaginibus, recentibus tamen, audio, alloquor, teneo.*

2. Philip. n. 64.

1. Catil. n. 1.

Ciceròn dà varios exemplos de esto: *Bona, miserum me! (consumptis enim lacrymis tamen infixus animo heret dolor) bona, inquam, Cn. Pompeii acerrime voci subiecta preconis.... Vivis, & vivis non*
ad

ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam.... Cedebatur virgis in medio foro Messana civis Romanus, Judices... Cum ille imploraret sepius, usurparetque nomen civitatis, crux, crux, inquam, infelici, & erumoso, qui numquam istam potestatem viderat, comparabatur.

7. Vert. n. 163

Es tambien excelente esta figura para insistir fuertemente sobre alguna prueba, y sobre alguna verdad. Plinio el anciano quiere dàr à entender la locura de los hombres, que se toman tantas fatigas para assegurarfe un establecimiento, armandose, varias veces, unos contra otros, para dàr alguna mas extension à los limites de su País. Despues de havernos representado toda la tierra, como un puntito casi indivisible, en comparacion del Universo: En este, dice, es adonde procuramos establecernos, y enriquecernos: donde querèmos ser dueños, y dominar: esto es lo que agita el Genero Humano con tan violentos movimientos: este es el objeto de su ambicion, la materia de nuestras quimèras, la causa de tan sangrientas guerras entre Ciudadanos, y aun entre hermanos: *Hec est materia glorie nostre, hac sedes: hic honores gerimus, hic exercemus imperia, hic opes cupimus, hic tumultuatur humanum genus: hic instauramus bella etiam civilia, mutuisque cadibus laxiorem facimus terram.* Toda la viveza de este passage consiste en la repeticion con que en cada miembro parece demostrar aquel pequeño punto de tierra, por el qual se dan tantos tormentos los hombres, hasta reñir, y matarse para tener alguna partecita de ella; y despues de todo esto, ¿què les queda que ocupar despues de su muerte? *Quota terrarum parte gaudeat?*

Lib. 2. c. 50

Tom. II.

Z

Vel

*Vel, cum ad mensuram suę avaricię propagaverit,
quam tandem portionem ejus defunctus obtineat!*

Racine

Romped , romped á la impiedad los pactos....
Venga sobre ella , y sobre Mathán venga
Espiritu , que errores les prevenga;
Funeſto aguero sea, en que se infiera
La ruina , que á estos Reyes les espera.
O Sumo Dios ! enſalceſe tu Gloria,
Lògre , lògre David de Achab victoria.

Despreaux.

O dinero , dinero ! pues que vemos,
Que es todo eſtéril donde no hay dinero:
La virtud ſin dinero , ſolo es cero;
A un picaro el dinero ha titulado,
Y el dinero en Palacio , es Magiſtrado.

Racine.

O que ſangriento horror por todas partes!
Inhumano devora , al niño , al viejo,
Al hermano , á la hermana , y ſin conſejo
La hija arranca del pecho de la madre,
Y al hijo de los brazos de ſu padre.

Querer cortar todas eſtas repeticiones , ſería
quitarle todo el primor , debilitar ſu fuerza , y
privar á las paſiones del lenguaje que les es
natural.

ANTITHESIS , DISTRIBUCION,
y otras figuras ſemejantes.

„ Las ANTITHESIS , dice el Padre Bouhours,
„ bién manejadas , agradan mucho en las obras
„ de entendimiento. Adonde hacen , poco mas,
„ ó menos , el miſmo efecto , que las ſombras,
„ Y

„ y los claros , que un buen Pintor ſabe diſtribuir
„ oportunamente , como en la Muſica las voces
„ altas , ó baxas , que un hábil Maestro ſabe acor-
„ dar. *Vicit pudorem libido , timorem audacia , ra-
tionem amentia... Odit Populus Romanus privatam
luxuriam , publicam magnificentiam diligit... Los Ca-
pitanes Chriſtianos han de tener un corazon dulce , y
caritativo , aun quando tienen ſus manos enſangren-
tadas ; y adorar interiormente al Criador , quando ſe
hallan en la triſte obligacion de deſtruir á ſus cria-
turas.*

Otras figuras hay , que conſiſten principal-
mente en cierto arreglo , y conexion de pala-
bras , que colocadas con arte , y exactitud , y co-
mo con ſimetría en cierta orden , ſe correspon-
den mutuamente unas á otras , y por eſta eſpecie
de concierto eſtudiado , y medido , liſongean
agradablemente al oído , y al entendimiento.
(170) No deſcuidò Ciceron eſta gracia del diſcur-
ſo , á que ſe abandonaron enteramente algunos
antiguos , como Iſocrates : él nos ha enſeñado,
que el uſo , que hemos de hacer de eſtas figuras,
ha de ſer raras veces , y con prudencia , cuidan-
do ſiempre de realzarlas con la fuerza , y ſolidéz
de los penſamientos en que eſtá todo el merito.

*Eſt enim hæc , Judices , non ſcripta , ſed natalex;
quam non didicimus , accepimus , legimus , verum ex
natura ipſa arripuimus , hauſimus , expreſſimus ; ad
quam non docti ſed facti non inſtituti ſed imbuti
ſumus: ut , ſi vita noſtra in aliquas inſidias , ſi in
vim , ſi intela aut latronum , aut inimicorum inci-
diſſet, omnis honeſta ratio eſſet expediendę ſalutis... &*

Z 2

ſine

(170) Delectatus eſt his etiam Mr. | Uptati : & rem alioqui levem , ſenten-
Tullius : verum & modum adhibuit | tiarum pondere implevit.
non ingrata , niſi copia redundet , vo- | Quini. lib. 9. cap. 1.

Pro Cluent. nu-
mer. 15.

Pro Mur. n. 76.

Flechier,

Pro Mil. n. 10.

Pro Cluent. nu-
mer. 5.

*sine invidia culpa plectatur, & sine culpa invidia po-
natur.*

Scacc. Ep. 3.

Las Obras de Seneca están llenas de este género de figuras: *Magnus est ille qui fictilibus sic utitur, quemadmodum argento; nec ille minor est, qui sic argento utitur, quemadmodum fictilibus. Infirmi animi est, pati non posse divitias. . . Tu quidem orbis terrarum rationes administras, tam abstinenter quam alienas, tam diligenter quam tuas, tam religiosè quam publicas. In officio amorem consequeris, in quo odium vitare difficile est.*

De Brev. vita
cap. 18.

Flechier.

Un hombre grande en la adversidad por su constancia, en la prosperidad por su modestia, en las dificultades por su prudencia, en los peligros por su valor, en la Religion por su virtud.

Solo mudaba de virtud quando la fortuna mudaba de semblante; dichoso sin soberbia, desdichado con dignidad.

Tuvo en la mocedad toda la prudencia de una edad madura, y en la edad madura todo el brio de la juventud.

Pontca.

Facilmente se comprehende con qué ardor, y perseverancia se aplica al estudio el hombre discreto, que lo mira como diversion, y un hombre de bien que lo mira como obligacion esencial.

Tenia aquella inocencia, y simplicidad de costumbres, que de ordinario se conservan quando se tiene menos comercio con los hombres que con los libros, y nada tenia de aquella aspereza, y fiereza silvestre, que muchas veces dà el comercio de los libros, saltando el de los hombres.

Bosluet.

Uno solo es el herido, y todos quedan libres, Dios biere al hijo inocente por amor de los hombres delinquentes, y perdona à los hombres delinquentes por amor del hijo inocente.

Todos estos pensamientos son muy hermosos, y muy sólidos por sí; pero se debe confessar que el giro, y el modo con que se explican les añade mucha gracia. Para conocerlo mejor se han de reducir à un modo de hablar simple, y comun. Lo que voy à hacer observar en dos passages de Ciceron, en donde mas especialmente se halla esta colocacion de las palabras de que tratamos.

Este grande Orador, defendiendo à Ligario, havia dicho à Cesar, que los Principes ningun distintivo les acerca mas à la Deidad, que el hacer bien à los hombres. Podia añadir simplemente, que su fortuna, y su buen natural le procuraban esta gloriosa ventaja, siendo esta la substancia del pensamiento. Ciceron lo explica con mucha mas nobleza, y elegancia, señalando separadamente con una especie de distribucion lo que tiene de la fortuna, y lo que se ha de atribuir à su buen natural. La una le dà poder para hacer bien, y el otro le dà la voluntad: y en esto consiste la grandeza de su fortuna, y la excelencia de su natural: *Nihil habet nec fortuna tua majus quam ut possis, nec natura tua melius quam ut velis conservare quam plurimos.* Todas estas palabras son correspondientes, y exactas: *Fortuna, natura: majus, melius: possis, velis.* ¿Se podrá decir mas en menos palabras, y con mayor adorno, y compostura?

Pro Lig. n. 38.

El elogio de Roscio, el Comediante, está por el mismo termino: *Etenim cum artifex ejusmodi sit (Q. Roscius) ut solus dignus videatur esse, qui scenam introeat; tum vir ejusmodi est, ut solus videatur dignus qui eo non accedat.* Ciceron en otra parte hace otro elogio magnifico del mismo Roscio,

Pro Quint. n. 78.